

- PL Instrukcja obsługi  
Ręczna piła tarczowa
- RO Instrucțiune de exploatare  
Ferăstrău circular manual
- RUS Руководство по эксплуатации  
Ручная дисковая пила
- BG Эксплоатационна инструкция  
Ръчен циркуляр

**Einhell**<sup>®</sup>

5

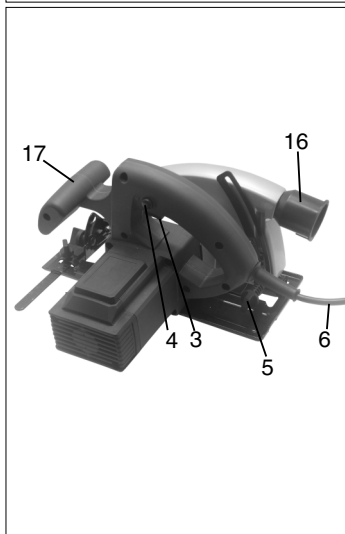
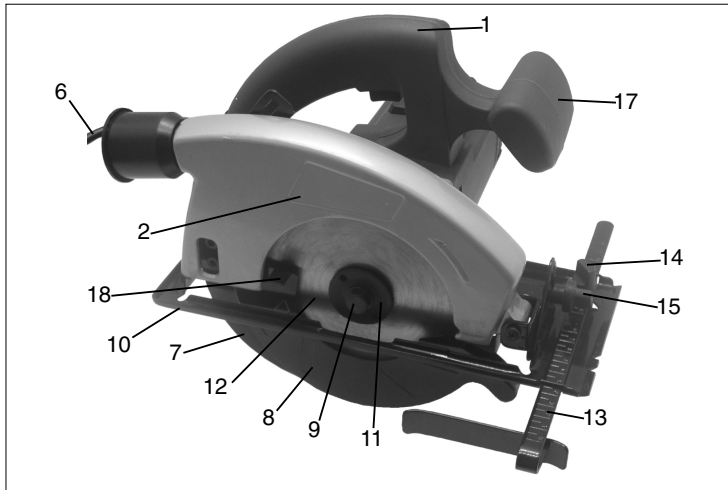
**CE**

Art.-Nr.: 43.308.54

I.-Nr.: 01015

LE-HS **1200**





Ochrona słuchu  
Fonoprotecție pentru urechi  
Обязательно используйте  
защиту органов слуха!  
Предпазно средство за слуха



Ochrona wzroku  
Ochelari de protecție  
Используйте защитные очки!  
Предпазно средство за очите



Ochrona dróg oddechowych  
Mască pentru protecția respirației  
При образовании пыли  
используйте респиратор!  
Дихателна защита

**1. Opis**

1. Uchwyt ręczny
2. Tabliczka znamionowa
3. Przełącznik załączenie-wyłączenie
4. Przycisk blokady przełącznika załączenia-wyłączenia
5. Śruba nastawcza do regulacji głębokości cięcia
6. Kabel zasilający
7. Klin rozdzielnik
8. Osłona wahadłowa
9. Śruba
10. Płoza piły
11. Kołnierz
12. Brzeszczot piły
13. Ogranicznik równoległy
14. Śruba nastawcza ogranicznika równoległego
15. Śruby nastawcze do regulacji skosu
16. Przyłącze do odpylania
17. Dodatkowy uchwyt ręczny
18. Jarzmo do uruchamiania osłony wahadłowej

Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi ręcznej piły tarczowej oraz zwrócić szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa obsługi.  
Proszę zawsze przechowywać niniejszą instrukcję razem z piłą.

**2. Dane techniczne:**

Napięcie zasilania:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	1200 W
Prędkość obrotowa podczas biegu jałowego:	4500 obr./minutę
Głębokość cięcia przy 0°	55 mm
Głębokość cięcia przy 45°	38 mm
Brzeszczot piły	160 mm Ø
Zamocowanie brzeszczotu piły	20 mm Ø
Grubość brzeszczotu piły	2,4 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	LPA 96 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	LWA 107 dB(A)
Wibracja a w	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ciężar	3,6 kg
Zastosowano izolację ochronną	II/III

**3. Zakres zastosowań**

Ręczna piła tarczowa przeznaczona jest do przecinania piłą prostych kawałków drewna oraz drewnopodobnych materiałów i tworzyw.

**4. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**5. Prace przy użyciu ręcznej piły tarczowej**

- Należy zawsze mocno przytrzymywać piłę.
- Osłona wahadłowa jest przesuwana automatycznie przez obrabiany przedmiot.
- Nie należy stosować przemocy! Piłę tarczową należy przesuwając lekko i równomiernie.
- Część odpadowa przecinanego przedmiotu powinna znajdować się po prawej stronie piły tarczowej, tak aby szeroka część stołu podporowego przylegała na całą powierzchnię.
- Przy pilowaniu wzdłuż uprzednio zaznaczonej linii należy prowadzić piłę tarczową wzdłuż odpowiedniego nacięcia.
- Małe części drewniane należy przed obróbką dobrze zamocować. W żadnym przypadku nie wolno przytrzymywać ich dłońmi.
- Bez względu na to należy przestrzegać przepisów bhp! Podczas pracy nosić okulary ochronne!
- Nie wolno stosować w żadnym przypadku uszkodzonych brzeszczotów ani brzeszczotów z rysami i pęknięciami.
- Nie wolno stosować w żadnym przypadku kołnierzy/nakrętek kołnierzowych, których średnica jest większa lub mniejsza od średnicy otworu brzeszczotu.
- Nie zatrzymywać brzeszczotu pomocy rąk lub przez naciskanie na jej bok.
- Osłona wahadłowa nie może się zakleszczać i po zakończonej pracy należy ją przestawić w położenie wyjściowe.
- Przed włączeniem ręcznej piły tarczowej należy przy wtyczce wyciągniętej z gniazdka sieciowego sprawdzić działanie osłony wahadłowej.
- Przed każdym użyciem piły należy upewnić się, że wszystkie urządzenia zapewniające bezpieczeństwo piły, takie jak osłona wahadłowa, klin rozdzielnik, kołnierz oraz urządzenia nastawcze, działają we właściwy sposób, względnie są prawidłowo nastawione lub zamocowane.
- Do pokrywy ochronnej można przyłączyć odpowiednie urządzenie do odpylania. Należy sprawdzić, czy urządzenie do odpylania jest bezpiecznie i należycie podłączone.
- Podczas pilowania nie wolno dopuścić do zakleszczenia osłony wahadłowej w pokrywie ochronnej.

**PL**

## 6. Konserwacja

- Szczeliny wentylacyjne przy obudowie silnika muszą być zawsze wolne i czyste. Od czasu do czasu należy je przedmuchiwać.
- Przy nadmiernym iskrzeniu należy skontrolować w warsztacie stan szczotek węglowych pily.
- Zużyte szczotki węglowe można wymienić tylko w warsztacie specjalistycznym lub w punkcie serwisowym producenta.
- Piłę tarczową należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych nie stosować żrących środków.

## 7. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

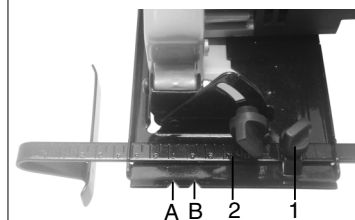
Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Nastawianie głębokości cięcia

1. Zwolnić śrubę ustalającą 1.
2. Płoze pily tarczowej odchylić do dołu.
3. Nastawić głębokość cięcia według skali. Czubek zęba powinien wystawać około 2 mm z przecinanego drewna.
4. Dokręcić śrubę ustalającą.



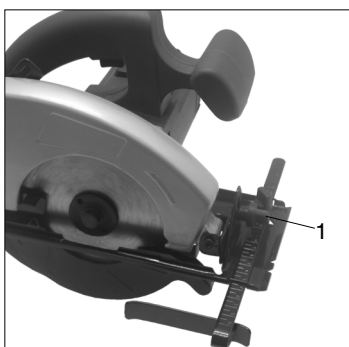
**Uwaga!**  
Nosić ochronę słuchu i okulary ochronne!



### Przecinanie równoległe

1. Zwolnić śrubę ustalającą 1.
2. Przy przecinaniu 90° ogranicznik równoległy 2 nastawić na nacięcie A według skali; przy przecinaniu 45° ogranicznik równoległy 2 nastawić na nacięcie B według skali, zwrócić uwagę na szerokość brzości pily.
3. Dokręcić śrubę ustalającą.

**Uwaga!**  
Przeprowadzić cięcie próbne z użyciem kawałka drewna odpadowego.



### Przestawianie płozy pily (cięcie skośne)

1. Zwolnić śruby ustalające 1.
2. Płoze ręcznej pily tarczowej nastawić na pożądany kąt w zakresie 0 - 45°.
3. Dokręcić mocno śruby ustalające 1.

**Uwaga!**

Przed wszelkimi pracami przy piłe należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

**Załączanie**

Przed naciśnięciem wyłącznika załączenia piły tarczowej należy upewnić się, że brzeszczot piły jest prawidłowo zamontowany, wszystkie ruchome części piły lekko chodzą, a śruby mocujące są mocno dokręcone.

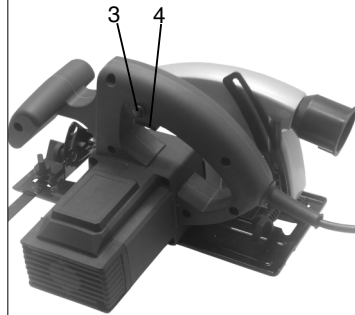


**Wymiana brzeszczotu piły**

1. Otworzyć osłonę wahadłową 1 i przytrzymać.
2. Za pomocą klucza czolowego 2 zakontrolować brzeszczot.
3. Odkręcić śrubę.
4. Wyjąć do dołu kołnierz 4 i brzeszczot piły.
5. Oczyszczyć kołnierz, założyć nowy brzeszczot piły, zwrócić uwagę na kierunek obrotów ruchu (patrz strzałka na pokrywie ochronnej).
6. Dokręcić mocno śruby, zwrócić uwagę na ruch obrotowy bez bicia.

**Załączanie - Wylączenie**

Załączanie: Naciśnąć jednocześnie guzik blokady 3 i przycisk 4.  
Wylączenie: Zwolnić guzik blokady i przycisk.




**RO****1. Descriere**

1. Mâner
2. Plăcuța tipului
3. Întrerupător pornit-oprit
4. Tastă de blocare întrerupător
5. Șurub de fixare adâncimea de tăiere
6. Cablu de rețea
7. Pana de despicare
8. Apărătoare de protecție basculantă
9. șurub
10. Papuc de tăiere
11. Flanșă
12. Pânză de ferăstrău
13. Opritor paralel
14. Șurub de fixare opritor paralel
15. Șuruburi de fixare pentru reglarea echerului
16. Racord pentru aspirat praful
17. Mâner suplimentar
18. Mâner de manevrat apărătoarea de protecție basculantă

Vă rugăm să citiți instrucțiunea de exploatare cu atenție și să respectați întocmai instrucțiunile de securitate. Instrucțiunea de exploatare se va depozita la un loc comun cu ferăstrăul circular manual.

**2. Caracteristici tehnice:**

Tensiunea rețelei:	230 V - 50 Hz
Consum de putere:	1200 Watt
Turația de mers în gol:	4500 min <sup>-1</sup>
Adâncimea de tăiere la 0:	55 mm
Adâncimea de tăiere la 45°:	38 mm
Pânza de ferăstrău:	diam. 160 mm
Dorn de fixare pânza de ferăstrău	diam. 20 mm
Grosimea pânzei de ferăstrău	2,4 mm
Nivelul presiunii sonore	LPA 96 dB(A)
Nivelul puterii sonore	LWA 107 dB (A)
Vibrația a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Greutatea	3,6 kg
Izolație de protecție	II / 

**3. Domeniu de exploatare**

Ferăstrăul circular manual este recomandat pentru executarea unor tăieturi liniare în lemn, materiale lemnoase și materiale sintetice.

**4. Instrucțiuni de securitate:**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**5. Folosirea ferăstrăului circular manual**

- Ferăstrăul circular va fi ținut sigur în mâini.
- Apărătoarea de protecție basculantă este împinsă înapoi în mod automat de către piesa de prelucrat.
- Nu se va face uz de forță!  
Se înaintează ușor și uniform cu ferăstrăul.
- Partea decupată se va afla pe partea dreaptă a ferăstrăului circular, așa ca porțiunea lată a mesei să aibă contact peste tot.
- Dacă se taie după o linie trasată, ferăstrăul se va trece de-a lungul marcajului respectiv.
- Piesele de lemn mici se vor prinde sigur. Ținți un caz nu se vor ține în mână!
- Instrucțiunile de securitate vor fi respectate întocmai!  
Se vor purta ochelarii de protecție!
- Este interzisă folosirea pânzelor de ferăstrău defecte, cu fisuri sau crăpături.
- Nu se vor folosi flanșe/piulițe de flanșă cu orificiul mai mare sau mai mic decât cel al pânzei de ferăstrău.
- Pânza de ferăstrău nu va fi frânată cu mâna sau prin apăsare laterală pe pânză.
- Apărătoarea basculantă nu are voie să se blocheze, iar după terminarea operației de prelucrare trebuie să revină în poziția inițială.
- Tot mereu înaintea folosirii ferăstrăului circular - cu fișa scoasă din priză - se va controla funcționarea apărătorii basculante.
- Trebuie să controlați tot mereu înaintea începerii lucrului dacă dispozitivele de siguranță, cum ar fi apărătoarea de protecție basculantă, pana de despicare, flanșa și dispozitivele de reglare funcționează, respectiv dacă sunt reglate corect și fixate sigur.
- La apărătoarea de protecție se poate racorda o instalație aspiratoare de praf adecvată. Trebuie să fie garantată racordarea sigură și corectă a instalației aspiratoare de praf.
- Este interzisă blocarea apărătorii de protecție basculantă mobilă în apărătoarea retrasă.

## 6. Ȑntreținere

- Fantele de aerisire la carcasa motorului vor fi neastupate și curate. Din timp în timp fantele se vor curăți prin suflare cu aer.
- Dacă se formează prea multe scântei, perile de cărbune vor fi controlate într-un atelier de specialitate.
- Perile de cărbune uzate vor fi înlocuite numai într-un atelier de specialitate sau de către Service-ul nostru.
- Ferăstrăul circular trebuie întotdeauna ținut curat.
- Este interzisă folosirea substanțelor corosive la curățirea materialului plastic.

## 7. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie sc menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

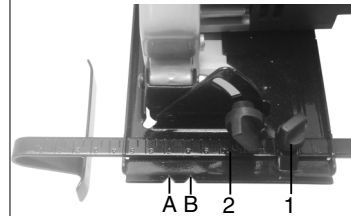
Prețuri actuale și alte informații găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Reglarea adâncimii de tăiere

1. Se slăbește șurubul de fixare 1
2. Papucul de tăiere se rabate în jos
3. Adâncimea de tăiere se reglează conform gradajei. Vârful dinților trebuie să iasă ca cca. 2 mm din lemn.
4. Se strânge șurubul de fixare



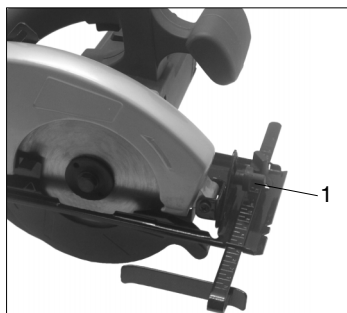
**Atențiune!**  
Se vor purta ochelarii de protecție și fonoprotecția urechilor!



### Tăieturi paralele

1. Se slăbește șurubul de fixare 1
2. La tăieturi de 90° opritorul paralel 2 se trece conform gradajei pe creștătura A, la tăieturi de 45° opritorul paralel 2 se trece conform gradajei pe creștătura B, atenție la lățimea pânzei deferăstrău
3. Se strânge șurubul de fixare

**Atențiune!**  
Se face o tăietură de probă cu un deșeu de lemn.



### Reglarea papucului de tăiere (tăietură oblică)

1. Se slăbesc șuruburile de fixare 1
2. Papucul de tăiere se reglează pe gradajia dorită - 0-45
3. Șuruburile de fixare 1 se strâng bine

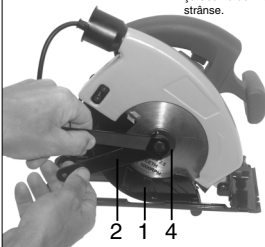
**RO**

**Atențiune!**

Înainte de a începe lucrările la ferăstrăul circular se scoate fișa din priză!

**Pornirea**

Înainte de acționarea întrerupătorului pornit/oprit trebuie să controlați dacă pânza de ferăstrău este montată corect, dacă piesele mobile nu sunt blocate și dacă șuruburile de fixare sunt bine strânse.

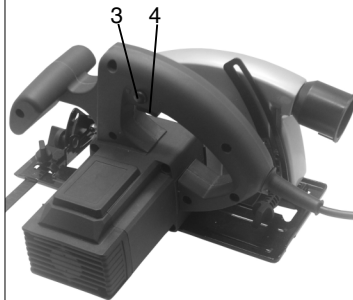


**Înlocuirea pânzei de ferăstrău**

1. Apărătoarea de protecție basculantă 1 se deschide și ține așa
2. Cu cheia 2 se ține contra la pânza de ferăstrău
3. se desface șurubul
4. Flanșa 4 și pânza de ferăstrău se scot în jos
5. Flanșa se curăță și se montează o nouă pânză.  
Atenție la sensul de rotație (vezi săgeata pe apărătoarea de protecție)
6. Se strânge șurubul; atenție la concentricitate!

**Pornire/oprire**

**Pornirea:** Se apasă concomitent pe butonul de blocare 3 și pe tasta 4  
**Oprirea:** Se eliberează butonul de blocare și tasta





**1. Состав устройства:**

1. Рукоятка
2. Типовая табличка
3. Переключатель вкл. - выкл.
4. Кнопка блокировки переключателя вкл. - выкл.
5. Фиксирующий винт для регулировки глубины резки
6. Сетевой кабель
7. Распорный клин
8. Качающийся защитный кожух
9. Винт
10. шмак пилы
11. Фланец
12. Полотно пилы
13. параллельный упор
14. Фиксирующий винт для параллельного упора
15. Фиксирующие винты для регулировки реза под углом
16. Устройство подключения пылесоса
17. Дополнительная рукоятка
18. Пусковая дужка для качающегося защитного кожуха

Пожалуйста, внимательно прочтите полностью и обязательно следуйте предписаниям по технике безопасности. Храните руководство по эксплуатации вместе с ручной дисковой пилой.

**2. Технические параметры:**

Напряжение электросети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	1200 Ватт
Скорость вращения холостого хода:	4500 мин <sup>-1</sup>
Глубина резки при 0°:	55 мм
Глубина резки при 45°:	38 мм
Полотно пилы	160 мм Ø
Приемник полотна пилы	20 мм Ø
Толщина полотна пилы	2,4 мм
Уровень давления шума	LPA 96 дБ(A)
Уровень мощности шума	LWA 107 дБ(A)
Вибрация a <sub>w</sub>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>
Вес	3,6 кг
Защитная изоляция	II/□

**3. Область применения**

Ручная дисковая пила предназначена для осуществления прямых резов в таких материалах как: дерево, подобные дереву и пластмасса.

**4. Указания по технике безопасности:**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре.

**5. Работа с ручной пилой**

- Всегда прочно удерживайте дисковую пилу.
- Качающийся защитный кожух отодвигается обрабатываемым предметом автоматически.
- Запрещено использовать силу! Дисковую пилу необходимо легко и равномерно перемещать вперед.
- Приемный мешок должен находиться с правой стороны дисковой пилы таким образом, чтобы он соприкасался всей своей поверхностью с широкой частью стола.
- При распиле по предварительно нанесенной линии ведите дисковую пилу вдоль соответствующей насечки.
- Небольшие деревянные детали необходимо перед обработкой прочно закрепить. Запрещено удерживать его рукой.
- Строго следуйте правилам по технике безопасности! Используйте защитные очки!
- Запрещено использовать дефектные ножовочные полотна и имеющие трещины и сколы.
- Запрещено использовать фланцы/фланцевые гайки с размером отверстия больше или меньше отверстия полотна пилы.
- Запрещено останавливать полотно пилы рукой или при помощи бокового давления на полотно пилы.
- Качающийся защитный кожух не должен заедать и после завершения работы должен возвращаться в исходное положение.
- Перед использованием дисковой пилы при вынудом штекере из розетки проверить работоспособность качающегося защитного кожуха.
- Перед каждой работой с машиной убедитесь, что такие защитные приспособления как: качающийся защитный кожух, распорный клин, фланец и устройства регулировки

**RUS**

- отрегулированы и закреплены.
- К защитному кожуху можно подключить соответствующее устройство отсоса пыли. Убедитесь, что устройство отсоса пыли подключено надежно и в соответствии с предписанием.
- Запрещено заклинивать подвижный качающийся защитный кожух в стяннутом назад защитном кожухе.
- Запрещено использовать ножовочные полотна у которых толщина тела или развод уже, чем толщина распорного клина.

**6. Техническое обслуживание**

- Держите вентиляционные отверстия корпуса двигателя открытыми и очищайте их. Время от времени продувайте прорези.
- При чрезмерном образовании искр проверьте в ремонтной мастерской угольные щетки.
- Изношенные угольные щетки можно заменить только в ремонтной мастерской или в нашей службе сервиса.
- Содержите всегда ваше устройство в чистоте.
- Запрещено использовать для очистки пластмасы едкие средства.

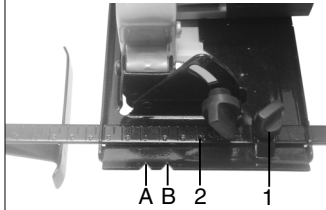
**7. Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Внимание!**  
Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.



**Параллельный распил**

- Ослабить фиксирующий винт 1
- Для распила под углом 90° установит параллельный упор 2 в соответствии со шкалой на насечку А, для распила под углом 45° установит параллельный упор 2 в соответствии со шкалой на насечку В, учтите ширину полотна пилы.
- Затянуть фиксирующий винт

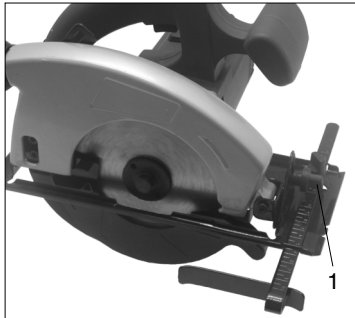
**Внимание!**  
Произвести пробный рез на ненужном деревянном куске

**Регулировка глубины реза**

- Ослабить фиксирующий винт 1
- Перевернуть башмак пилы вниз
- Установить глубину реза по шкале. Острые шипа должны выглядывать из обрабатываемого предмета, примерно, на 2 мм.
- Затянуть фиксирующий винт



RUS

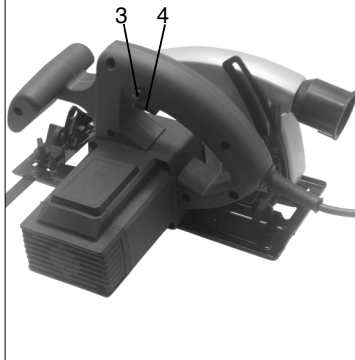


**Перестановка башмака пилы (распил под углом)**

1. Ослабить фиксирующий винт 1
2. Установить 2-й башмак пилы на желаемую величину угла от 0° до 45°
3. Крепко завинтить фиксирующий винт 1

**Включение-выключение**

**Включить:** нажать одновременно блокирующие кнопки 3 и 4  
**Выключить:** отпустить блокирующую кнопку и клавишу



**Внимание!**  
Перед всеми работами на дисковой пиле вынуть штекер из розетки!

**Включить**  
Перед тем, как привести в действие переключатель вкл.-выкл., убедитесь, что полотно пилы установлено правильно, подвижные детали имеют свободный ход и винты клемм плотно затянуты.



**Замена полотна пилы**

1. Открыть и удерживать качающийся защитный кожух (1).
2. Удерживать торцовым ключом (2) полотно пилы.
3. Ослабить винт.
4. Снять вниз фланец (4) и полотно пилы.
5. Очистить фланец, установить новое полотно пилы. Учесть направление вращения (стрелка нанесена на защитном кожухе).
6. Затянуть винт и следить за центровкой вращения.


**BG**

## 1. Описание

1. Ръкохватка
2. Фабрична табелка
3. Включвател – изключвател
4. Блокиращ бутон за включвател – изключвател
5. Фиксиращ винт за настройка на дълбочината на рязане
6. Захранващ кабел
7. Нож за заклиняване
8. Шарнирен защитен капак
9. Винт
10. Обувка за режещия диск
11. Фланец
12. Режещ диск
13. Паралелен ограничител
14. Фиксиращ винт за паралелния ограничител
15. Фиксиращи винтове за настройка на скосяването
16. Извод за прахозасмукване
17. Допълнителна ръкохватка
18. Скоба за задействане на шарнирния защитен капак

Моля прочетете задълбочено експлоатационната инструкция и обърнете внимание специално на указанията за безопасност. Съхранявайте експлоатационната инструкция съвместно с ръчния циркуляр.

## 2. Технически данни

Захранващо напрежение	230 V – 50 Hz
Консумирана мощност	1200 вата
Обороти на празен ход	4500 min <sup>-1</sup>
Дълбочина на рязане при 0°	55 mm
Дълбочина на рязане при 45°	38 mm
Режещ диск	Ø 160 mm
Приемник на режещия диск	Ø 20 mm
Дебелина на диска	2,4 mm
Ниво на шумово налягане	LPA 96 dB (A)
Ниво на шумова мощност	LWA 107 dB (A)
Вибрация <sub>aw</sub>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>
Тегло	3,6 кг
Защитно изолирана	11/ 

## 3. Област на употреба

Ръчният циркуляре подходящ за рязане на праволинейни срязвания в дърво, подобни на дърво материали и пластмаси.

## 4. Указания за безопасност

Съответните указания за безопасност прочетете в приложената брошура.

## 5. Работа с ръчния циркуляр

- Винаги дръжте здраво дисковата резачка.
- Шарнирният предпазен капак се изтласква автоматично назад от изделието.
- Да не се използва сила! Придвижвайте дисковата резачка леко и равномерно напред.
- Отпадащото парче би трябвало да се намира от дясната страна на дисковата резачка, за да може широката част на контактната повърхност да легне с цялата си площ.
- Кагато се реже по предварително начертана линия, дисковата резачка се подвежда покрай съответния жлеб.
- Малките дървени части, преди обработката се стягат добре. Никога не дръжте с ръка!
- Обезателно спазвайте предписанията за безопасност! Носете защитни очила!
- Не използвайте дефектни режещи дискове или такива, които имат пукнатини и драскотини.
- Не използвайте фланци/фланцеви гайки, чийто отвор е по-голям или по-малък от този на режещия диск.
- Дискът не бива да се спира с ръка или чрез страничен натиск върху диска.
- Шарнирният предпазен капак не бива да заяжда и след завъртян работен ход трябва отново да се намира в изходно положение.
- Преди използването на дисковия циркуляр, при издърпан щекер от контакта, проверете функционирането на шарнирния предпазен капак.
- Преди всяко ползване на машината се уверете, че обезопасяващите устройства, като шарнирен защитен капак, нож за заклиняване, фланци и регулиращи устройства, функционират, съответно са настроени и фиксирани правилно.
- Върху предпазния капак можете да свържете подходящо устройство за засмукване на прах. Уверете се, че прахозасмукването е свързано правилно и сигурно.
- Подвижният шарнирен защитен капак не бива при рязането да се заклещва в изтегленият назад защитен капак.
- Режещи дискове, основното тяло, на които е по-дебело или чапразенето, на които е по-малко от дебелината на ножа за заклиняване, не бива да се използват.

## 6. Поддръжка

- Поддържайте чисти вентилационните прорези на корпуса на двигателя. От време на време продухвайте прорезите.
- При прекомерно искробразуване предприемете проверка на графитните четки в специализирана работилница.
- Износени графитни четки да се подменят само в специализирана работилница или в нашия сервис за клиенти.
- Поддържайте Вашия уред винаги чист.
- Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.

## 7. Поръчване на резервни части

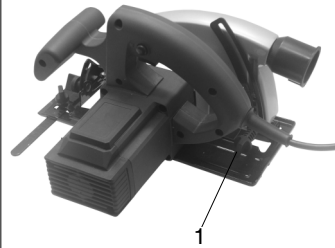
При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

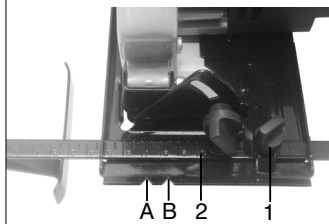
Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Настройване дълбочината на рязане.

1. Развийте фиксиращия винт 1.
2. Завъртете надолу обувката на режещия диск.
3. Настройте дълбочината на рязане по скалата. Върхът на зъба трябва да излиза от дървото навън с около 2 мм.
4. Стегнете фиксиращия винт.



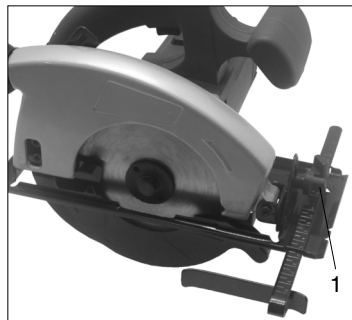
**Внимание!**  
Носете защитни средства за слуха и предпазни очила.



### Паралелно рязане

1. Развийте фиксиращия винт 1.
2. При 90° срез настройте паралелния ограничител 2 съгласно скалата върху вреза А.
- При 45° срез настройте паралелния ограничител 2 съгласно скалата върху вреза В.
3. Стегнете фиксиращия винт.

**Внимание!**  
Проведете пробен срез на отпадъчно дърво.



### Регулировка на обувката на режещия диск (наклонен срез)

1. Развийте фиксиращия винт 1.
2. Настройте обувката на режещия диск на желаните градуси 0 - 45°.
3. Стегнете фиксиращия винт.

**BG**

**Внимание!**  
 Преди всякакви работи по дисковата резачка издърпайте щекера от контакта!

**Включване**  
 Преди да задействате включвател-изключвателя, се уверете дали режещият диск е монтиран правилно, дали подвижните части са леко подвижни и дали стягащите винтове са стегнати добре.

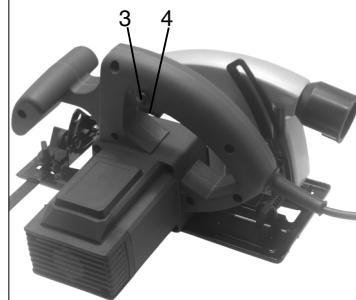


Смяна на режещия диск

1. Отворете шарнирния защитен капак (1) и го задръжте.
2. С челен гаечен ключ (2) дръжте контра на режещия диск.
3. Развийте винта.
4. Снемете надолу фланеца (4) и режещия диск.
5. Почистете фланеца, поставете новия режещ диск. Спазете посоката на въртене (виж стрелката върху предпазния капак).
6. Стегнете винта, обърнете внимание на въртене без радиално биене.

**Включване – изключване**

**Включване:** Натиснете едновременно блокиращия бутон 3 и клавиш 4.  
**Изключване:** Отпуснете блокиращия бутон и клавиша.



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotelle
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- CX** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- RO** deklara următoarea conformitate cu linia directoare și normele pe EC pentru produsul.

### Handkreissäge LE-HS 1200

- 98/37/EG  87/404/EWG
- 73/23/EWG\_93/68/EEC  R&TTD 1999/5/EG
- 97/23/EG  2000/14/EG: L<sub>WM</sub> = dB; L<sub>WA</sub> = dB
- 89/336/EWG\_93/68/EEC  95/54/EG:
- 90/396/EWG  2002/88/EG:
- 89/686/EWG

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 02.06.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Kapp*  
Kapp  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.308.54 I.-Nr.: 01015

Archivierung: 4257000-11-4141800

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### 🇪🇺 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.  
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.  
**Oszyciście w okresie tych 2 lat przyskują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**  
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres.

### 🇪🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.  
Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.  
**В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**  
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

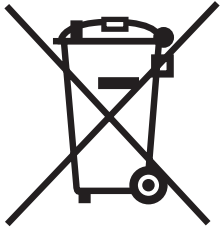
### 🇪🇺 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.  
Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.  
**Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.**  
Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

### 🇪🇺 ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт претрпе дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прекараването на риска от една на друга страна или с приемането на уреда от клиента.  
Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.  
**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.**  
Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обадете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.





☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

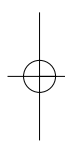
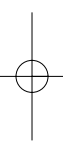
Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Только для стран ЕС

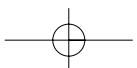
Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени



Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓣ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.